# GLUMA® Bond 5


GB Instructions for use ..... 3
ES Instrucciones de uso ..... 9
BR Instruções de uso ..... 15
RU Инструкция по применению ..... 21
AE تعليمات الاستخدام ..... 27
CN 使用说明 ..... 32
KR 사용 설명서 ..... 37
ID Petunjuk penggunaan ..... 42
TH คำแนะนำในการใช้ ..... 47
UA Інструкція по застосуванню ..... 52


66076896/11

KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

# GLUMA® Bond 5

## Instructions for use GB

**Product description**

GLUMA® Bond 5 is a light-cured single-component adhesive for use in adhesive restorative dentistry. GLUMA® Bond 5 has been developed for the adhesive bonding of plastic filling materials (e.g. composites, compomer, Polyglas®) to dental hard substances and laboratory-fabricated restorations (e.g. ceramics).

With GLUMA® Bond 5, priming, bonding and desensitizing can be done in one step. GLUMA® Bond 5 is an ethanol based solution of light-activated, adhesive resins. Before using GLUMA® Bond 5, the dental hard substance is conditioned with an etching gel. (Etch & Rinse-technique)

**Composition**

GLUMA® Bond 5 contains:

- Methacrylate
- Ethanol
- Fillers
- Photoinitiators
- Glutaraldehyde

## Indications

- Adhesive fixing of direct composite, Polyglas® and compomer restorations
- Adhesive fixing of indirect laboratory-fabricated ceramic, Polyglas® and composite restorations (inlays, onlays, veneers and crowns)

## Side effects

This product or one of its components may in particular cases cause hypersensitive reactions. If suspected, information on the ingredients can be obtained from the manufacturer. In the event of a skin reaction or an allergy, do not use this product.

Read the instructions for use carefully before use. Observe the safety instructions when using GLUMA® Bond 5.

## Application

### 1. Adhesive fixing of direct composite, Polyglas® and compomer restorations

#### *1.1 Preparation*

- The use of a rubber dam is recommended.
- Clean tooth with a toothpaste free from oil and fluoride.
- Prepare cavity as specified by the rules of adhesive filling treatment.
- Rinse prepared site with water and air-dry.
- For deep cavities, we recommend protecting the dentine near the pulp with an appropriate base filling (e.g. calcium hydroxide preparation and glass ionomer cement base filling). Cover the dentine near the pulp only. Leave the remainder of the cavity free for adhesion of GLUMA® Bond 5.

### *1.2 Conditioning*

Prior to application of GLUMA® Bond 5 to the cavity preparation, pre-treatment of the tooth structure with an adequate etching gel is mandatory (e.g. Gluma Etch 35 Gel by Kulzer).

### *1.3 Application of GLUMA® Bond 5*

- Place GLUMA® Bond 5 in a Dappen glass, pick it up with an applicator tip or a soft disposable brush and apply it generously to the complete surface of the cavity.
- Allow GLUMA® Bond 5 to set for 15 seconds.
- GLUMA® Bond 5 contains ethanol as a solvent. Carefully evaporate solvent and residual moisture under a gentle air stream until no movement of liquid can be detected.

An excessively strong air flow at the start of air-drying will the bonding and may result in inadequate adhesion.

- The surface must be visibly shiny after application of GLUMA® Bond 5 and after evaporation of the solvent. Make certain that the complete surface of the cavity is fully covered. If the cavity does not appear to be completely shiny all over, apply GLUMA® Bond 5 a second time as described above. *Make sure that no excess remains in corners of the cavity.*

Polymerise GLUMA® Bond 5 for 20 s with a halogen or LED polymerisation lamp. Use a Kulzer Translux® polymerisation lamp or a polymerisation lamp with comparable intensity (min. 400–500 mW/cm$^2$).

Insufficient lamp intensity will result in inadequate adhesion. Polymerisation lamps should be tested with reliable testing devices at regular intervals. The light emitting window should be placed as close as possible to the plastic surface during polymerisation.

- Then immediately apply and process the filling material in the cavity as directed by the manufacturer.

**2. Adhesive fixing of indirect laboratory-fabricated ceramic, Polyglas® and composite restorations (inlays, onlays, veneers and crowns)**

***2.1 Preparation of the restoration***

Prepare restoration surface as directed by the manufacturer's instructions for use.

***2.2 Conditioning***

Proceed as described in 1.

### *2.3 Application of GLUMA® Bond 5*

Make sure that no excess material is left in the corners of the cavity and that the GLUMA® Bond 5 coating is carefully air-dried before polymerisation.

Otherwise proceed as described in 1.

- Polymerise GLUMA® Bond 5 for 20 s with a halogen or LED polymerisation lamp (see instructions above in 1.3).
- Apply resin cement (self-curing or dual-curing resin cement) as directed by the manufacturer's instructions for use.

**Safety instructions**

- GLUMA® Bond 5 contains ethanol. Ethanol is very flammable. Do not inhale vapour.
- GLUMA® Bond 5 contains glutaraldehyde. If it is inhaled or swallowed, it may damage health. Seek medical attention immediately if swallowed.
- GLUMA® Bond 5 contains methacrylate and glutaraldehyde. Contact with skin or mucous membranes may cause irritation or sensitisation. Prevent contact with skin, mucous membranes and eyes by taking precautions such as using a dental dam (patient), wearing rubber gloves (dentist) and wearing safety glasses (patient, dentist). Rinse eyes with water for several minutes after contact. Seek ophthalmological medical attention if pain persists. Wash skin with water and soap after contact.

**Special instructions:**

- For use by dental personnel only.
- Keep out of reach of children
- Materials containing eugenol may affect the polymerisation of GLUMA® Bond 5
- Container must be at room temperature before use
- Do not use GLUMA® Bond 5 after the date of expiry

**Storage**

Store at temperatures of 4 – 25 °C (40 – 77 °F). The product can be stored in refrigerator. Use the adhesive at room temperature only. Do not expose to direct sunlight. The shelf life will be reduced by unsuitable storage conditions and the function of the product may be affected. Close the container tightly immediately after use.

Dated: 2017-07

# GLUMA® Bond 5

## Instrucciones de uso ES

**Descripción del producto**

GLUMA® Bond 5 es un adhesivo fotopolimerizable monocomponente para uso en odontología restauradora adhesiva. GLUMA® Bond 5 ha sido creado para la fijación adhesiva de materiales de obturación plásticos (p. ej., composite, compómero y Polyglas®) a la sustancia dura del diente y a las restauraciones fabricadas en el laboratorio (p. ej., cerámica).
GLUMA® Bond 5 permite realizar la preparación, la fijación y la desensibilización en un único paso. GLUMA® Bond 5 es una solución etanólica de resinas adhesivas fotoactivadas. Antes de aplicar GLUMA® Bond 5, la sustancia dura del diente debe acondicionarse con un gel de grabado (grabado y lavado).

**Composición**

GLUMA® Bond 5 contiene:

- Metacrilato
- Etanol
- Material de obturación
- Fotoiniciadores
- Glutaraldehído

**Indicaciones**

- Fijación adhesiva de restauraciones directas de composite, Polyglas® y compómero.
- Fijación adhesiva de restauraciones indirectas de cerámica, Polyglas® y composite (inlays, onlays, veneers y coronas) fabricadas en el laboratorio.

**Efectos secundarios:**

Este producto o cualquiera de sus elementos pueden, en casos aislados, causar reacciones alergicas. En caso de duda, puede solicitar informacion sobre los componentes al fabricante. En caso de reacción cutánea o alergia, deje de utilizar el producto.

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto. Preste atención a las instrucciones de seguridad durante el empleo de GLUMA® Bond 5.

**Aplicación**

**1. Fijación adhesiva de restauraciones directas de composite, Polyglas® y compómero**

***1.1 Preparación***

- Se recomienda usar un dique de goma.
- Limpie el diente con una pasta dentífrica sin aceites ni fluoruros.
- Prepare la cavidad siguiendo las directrices del tratamiento de obturación adhesiva.
- Lave la zona preparada con agua y séquela con un chorro de aire.
- En caso de cavidades profundas, se recomienda proteger la dentina próxima a la pulpa con una base adecuada (p. ej., preparación de hidróxido de calcio y cemento de ionómero de vidrio). Cubra solamente la dentina próxima a la pulpa. Deje libre la superficie restante de la cavidad para la aplicación del adhesivo GLUMA® Bond 5.

### *1.2 Acondicionamiento*

Antes de aplicar GLUMA® Bond 5 en la cavidad preparada, se requiere el tratamiento previo de la estructura dental con un gel de grabado adecuado (p. ej., GLUMA Etch 35 Gel de Kulzer).

### *1.3 Aplicación de GLUMA® Bond 5*

- Vierta el producto GLUMA® Bond 5 en un vaso de Dappen y, a continuación, utilice una punta aplicadora o un cepillo blando desechable para aplicarlo abundantemente por toda la superficie de la cavidad.
- Deje que GLUMA® Bond 5 actúe durante 15 segundos.
- GLUMA® Bond 5 contiene etanol como disolvente. Utilice un chorro suave de aire para evaporar cuidadosamente el disolvente y la humedad residual hasta que no se observe ningún movimiento de líquido.

Un caudal de aire demasiado fuerte al inicio del secado con chorro de aire diluirá la fijación y puede dar lugar a una adhesión insuficiente.

- La superficie tras la aplicación de GLUMA® Bond 5 y la evaporación del disolvente debe quedar visiblemente brillante. Asegúrese de haber cubierto completamente la superficie de la cavidad. Si la cavidad no presenta un aspecto brillante en toda su extensión, vuelva a aplicar GLUMA® Bond 5 como se describe más arriba. *Asegúrese de que no queden restos del producto en los recovecos de la cavidad.*

  Polimerice GLUMA® Bond 5 durante 20 segundos con una lámpara de polimerización halógena o LED. Utilice una lámpara de polimerización Kulzer Translux® u otra de intensidad similar (mín. 400 – 500 mW/cm$^2$).

Una intensidad luminosa demasiado baja dará lugar a una adhesión insuficiente. Las lámparas de polimerización deben revisarse periódicamente con instrumentos de comprobación fiables. Durante la polimerización, la ventana de emisión de luz debe situarse lo más cerca posible de la superficie plástica.

- A continuación, aplique y procese inmediatamente el material de obturación en la cavidad siguiendo las instrucciones del fabricante.

**2. Fijación adhesiva de restauraciones indirectas de cerámica, Polyglas® y composite (inlays, onlays, veneers y coronas) realizadas en el laboratorio**

***2.1 Preparación de la restauración***

- Prepare la superficie de restauración siguiendo las instrucciones de uso del fabricante.

***2.2 Acondicionamiento***

Proceda según se describe en el punto 1.

***2.3 Aplicación de GLUMA® Bond 5***

Asegúrese de que no queden restos del producto en los recovecos de la cavidad y que la capa de GLUMA® Bond 5 se haya secado cuidadosamente con un chorro aire antes de la polimerización.

Por lo demás, proceda según se describe en el punto 1.

- Polimerice GLUMA® Bond 5 durante 20 segundos con una lámpara de polimerización halógena o LED (véanse las instrucciones en el punto 1.3).
- Aplique el cemento de resina (autopolimerizable o de polimerización dual) siguiendo las instrucciones de uso del fabricante.

**Instrucciones de seguridad**

- GLUMA® Bond 5 contiene etanol. El etanol es muy inflamable. No inhale el vapor.
- GLUMA® Bond 5 contiene glutaraldehído. Si se inhala o se ingiere puede resultar nocivo para la salud. En caso de ingestión, consulte a un médico inmediatamente.
- GLUMA® Bond 5 contiene metacrilato y glutaraldehído. El contacto con la piel o las membranas mucosas puede provocar irritación o sensibilización. Evite el contacto con la piel, las membranas mucosas y los ojos tomando precauciones tales como usar un dique dental (paciente) y llevar guantes de goma (odontólogo) y gafas protectoras (paciente y odontólogo). Lave los ojos con agua durante unos minutos después del contacto. Si el dolor persiste, consulte al oftalmólogo. Limpie la piel con agua y jabón después del contacto.

**Instrucciones especiales:**

- Uso exclusivo para personal especializado en odontología.
- Manténgase fuera del alcance de los niños.
- Los materiales que contienen eugenol pueden interferir en la polimerización de GLUMA® Bond 5.
- El envase debe estar a temperatura ambiente antes de su uso.
- No utilice GLUMA® Bond 5 después de la fecha de caducidad.

**Almacenamiento**

Consérvese a una temperatura de 4 – 25 °C (40 – 77 °F). El producto puede guardarse en el frigorífico. Utilice el adhesivo únicamente a temperatura ambiente. No lo exponga a la luz solar directa. Las condiciones de almacenamiento inadecuadas acortan el período de validez del producto y pueden interferir en su función. Cierre herméticamente el envase inmediatamente después de usarlo.

Revisión: 2017-07

# GLUMA® Bond 5

## Instruções de uso BR

**Descrição do produto**

GLUMA® Bond 5 é um adesivo fotopolimerizável de componente único para utilização em restauração adesiva odontológica. GLUMA® Bond 5 foi desenvolvido para adesão de resinas compostas (p. ex. compósitos, compómero, Polyglas®) à estrutura dental e à restaurações indiretas (p. ex.: cerâmicas). Com GLUMA® Bond 5, é possível efetuar o condicionamento, a adesão e a dessensibilização em um só passo. GLUMA® Bond 5 é um adesivo resinoso fotoativado, à base de etanol. Antes de aplicar GLUMA® Bond 5, a estrutura dental deve ser condicionada com ácido (técnica de condicionamento prévio – Etch&Rinse).

**Composição**

GLUMA® Bond 5 contém:

- Metacrilato
- Etanol
- Excipientes
- Fotoiniciadores
- Glutaraldeído

**Indicações**

- Adesão de restaurações diretas de resinas compostas, Polyglas® e compômero
- Adesão de restaurações indiretas, de cerâmica, Polyglas® e resinas compostas (inlays, onlays, facetas e coroas)

**Efeitos secundários**

Este produto ou algum de seus componentes pode provocar reações alérgicas em casos isolados. Em caso de suspeita, contate o fabricante para obter informações sobre a composição. Em caso de reação cutânea ou alérgica, não use este produto.

Leia atentamente as instruções de uso antes da utilização do produto.
Respeite as instruções de segurança durante a aplicação de GLUMA® Bond 5.

**Aplicação**

**1. Adesão de restaurações diretas de resina composta, Polyglas® e compômero**

***1.1 Preparo***

- É recomendada a utilização de isolamento absoluto.
- Limpe o dente com uma pasta profilática livre de óleo e flúor.
- Prepare a cavidade segundo as especificações para restauração adesiva.
- Enxague o preparo com água, e seque com jato de ar.
- Para cavidades profundas, recomendamos proteger a dentina próxima da polpa com um forramento adequado (por ex. hidróxido de cálcio e cimento à base de ionômero de vidro). Cubra apenas a dentina próxima da polpa. Mantenha o restante da cavidade livre para a adesão do GLUMA® Bond 5.

### *1.2 Condicionamento*

Antes da aplicação do GLUMA® Bond 5 no preparo cavitário, é obrigatório o pré-tratamento da estrutura dental com um ácido adequado (por ex. GLUMA® Etch 35 Gel da Kulzer).

### *1.3 Aplicação do GLUMA® Bond 5*

- Coloque o GLUMA® Bond 5 em um pote Dappen e, usando uma ponta aplicadora ou um pincel descartável, aplique-o generosamente em toda a superfície da cavidade.
- Deixe o GLUMA® Bond 5 agir por um período de 15 segundos.
- GLUMA® Bond 5 contém etanol como solvente. Usando cuidadosamente um jato de ar suave, evapore o solvente e a umidade residual, até perceber que não há mais qualquer movimento de líquidos.

Um jato de ar excessivamente forte no início da secagem fará diluir os agentes de adesão e pode tornar a adesão inadequada.

- A superfície deve estar visivelmente brilhante após a aplicação de GLUMA® Bond 5 e após a evaporação do solvente. Certifique-se de que toda a superfície da cavidade encontra-se coberta. Se a cavidade não ficar com uma aparência uniformemente brilhante, aplique novamente GLUMA® Bond 5 conforme o descrito anteriormente. *Certifique-se da ausência de acúmulo de adesivo nos cantos da cavidade.* Polimerize GLUMA® Bond 5 por 20s usando um fotopolimerizador de lâmpada halógena ou LED. Use um fotopolimerizador Kulzer Translux® ou de intensidade semelhante (mín. 400 – 500 mW/cm$^2$).

Um fotopolimerizador com intensidade insuficiente provocará uma adesão inadequada. Os fotopolimerizadores devem ser testados em intervalos regulares com dispositivos confiáveis. A ponteira de luz do fotopolimerizador deve ser colocada o mais próximo possível da superfície a ser polimerizada durante a polimerização.

- Depois aplique e processe imediatamente o material de restauração na cavidade, conforme as instruções do fabricante.

**2. Adesão de restaurações indiretas, realizadas em laboratório, de cerâmica, Polyglas® e resina composta (inlays, onlays, facetas e coroas)**

***2.1 Preparo da restauração***

Prepare a superfície da restauração conforme as instruções de uso do fabricante.

***2.2 Condicionamento***

Proceda conforme o descrito na etapa 1.

***2.3 Aplicação do GLUMA® Bond 5***

Certifique-se da ausência acúmulo de adesivo nos cantos da cavidade,
e que a camada de GLUMA® Bond 5 foi cuidadosamente seca com jato de ar,
antes da polimerização.

Caso contrário, proceda conforme o descrito na etapa 1.

- Polimerize GLUMA® Bond 5 por 20-s usando um fotopolimerizador de lâmpada halógena ou LED (consulte as instruções acima na etapa 1.3).
- Aplique cimento resinoso (autopolimerizável ou dual) conforme as instruções de uso do fabricante.

**Instruções de segurança**
- GLUMA® Bond 5 contém etanol. O etanol é extremamente inflamável. Não inale o vapor.
- GLUMA® Bond 5 contém glutaraldeído. Se inalado ou ingerido, pode provocar danos à saúde. Em caso de ingestão, consulte imediatamente um médico.
- GLUMA® Bond 5 contém metacrilato e glutaraldeído. O contato com a pele ou mucosas pode provocar irritação ou sensibilidade. Evite o contato com a pele, mucosas e os olhos, tomando precauções tais como a utilização de um isolamento absoluto (paciente), luvas (dentista) e óculos de segurança (paciente e dentista). Em caso de contato com os olhos, enxagúe com água durante vários minutos. Consulte um oftalmologista se a dor persistir. Em caso de contato com a pele, lave com água e sabão.

**Instruções especiais:**
- Aplicação apenas por pessoal médico especializado em odontologia.
- Mantenha fora do alcance de crianças
- Materiais a base de eugenol podem afetar a polimerização do GLUMA® Bond 5
- Manter o produto à temperatura ambiente antes de sua utilização
- Não use GLUMA® Bond 5 após a expirado o prazo de validade

**Armazenagem**
Armazene em temperaturas entre 4–25 °C (40–77 °F). O produto pode ser armazenado em um refrigerador. Use o adesivo apenas à temperatura ambiente. Não exponha o produto à luz solar direta. Condições inadequadas de armazenagem podem reduzir a vida útil e afetar a função do produto. Feche o frasco imediatamente após a utilização.

Última revisão: 2017-07

# GLUMA® Bond 5

РЗН 2016/4200 от 26 марта 2018

## Инструкция по применению RU

**Описание продукта**

Бонд GLUMA® Bond 5 – однокомпонентный светоотверждаемый адгезив, применяемый в реставрационной стоматологии. Он предназначен для адгезивной подготовки твердых тканей зуба при использовании любых пломбировочных материалов (например, композитов, компомеров, Polyglas®) с и изготовленными в лаборатории протезами (например, керамическими).
GLUMA® Bond 5 позволяет провести прайминг, бондинг и десенсибилизацию за один этап. GLUMA® Bond 5 – это спиртовой раствор светоактивируемых адгезивных смол. Перед использованием бонда GLUMA® Bond 5 твердую поверхность зуба обрабатывают протравочным гелем. (Применяется метод протравки и полоскания).

**Состав**

Состав бонда GLUMA® Bond 5:

- УДМА
- 4–МЕТА
- ХЕМА
- Этиловый спирт
- Наполнители
- Фотосенсибилизаторы
- Глутаральдегид

**Показания**

- Адгезивная фиксация композитов, Polyglas® и компомеров при прямой реставрации зубов
- Адгезивная фиксация изготовленных в лаборатории конструкций (вкладок, накладок, виниров и коронок) из керамики, Polyglas® и композитных материалов при непрямой реставрации

**Побочные эффекты**

При определенных обстоятельствах этот продукт или один из его компонентов могут вызывать аллергические реакции. Если есть подозрение, можно получить информацию об ингредиентах, обратившись к изготовителю. Если появится кожная реакция или аллергия, не используйте этот продукт.

Перед использованием внимательно прочтите инструкцию по применению. При работе с адгезивом GLUMA® Bond 5 соблюдайте указанные меры предосторожности.

**Применение**

**1. Адгезивная фиксация композитов, материалов на основе Polyglas® (Solitaire 2) и компомеров при прямой реставрации зубов**

***1.1 Препарирование***

- Рекомендуется использовать коффердам.
- Почистите зуб пастой, не содержащей масел и/или фторидов.
- Подготовьте полость по правилам адгезивного препарирования.
- Аккуратно промойте подготовленный участок водой и высушите воздухом.
- Если полость глубокая, рекомендуется защитить дентин, расположенный близко к пульпе, подходящей прокладкой (например, препаратом на основе гидроксида кальция или стеклоиномерным цементом). При этом следует покрыть только дентин, располо-

женный близко к пульпе. Остальная поверхность полости должна быть доступна для сцепления с адгезивом GLUMA® Bond 5.

### *1.2 Кондиционирование*

Перед нанесением бонда GLUMA® Bond 5 на препарированную поверхность полости структуру зуба в обязательном порядке требуется обработать соответствующим протравочным гелем (например, Gluma Etch 35 компании Kulzer).

### *1.3 Нанесение бонда GLUMA® Bond 5*

- Поместите бонд GLUMA® Bond 5 в контейнер для смешивания, возьмите наконечником аппликатора или мягкой одноразовой кисточкой и нанесите толстый слой на всю поверхность полости.
- Подождите 15 секунд, чтобы адгезив начал действовать.
- Бонд GLUMA® Bond 5 содержит этиловый спирт, в качестве растворителя. Чтобы растворитель и остатки влаги испарились, осторожно обработайте участок струей воздуха. Движение жидкости должно прекратиться.

Если в начале просушки использовать слишком сильную воздушную струю, слой бонда истончится, и адгезия может оказаться недостаточно прочной.

- После нанесения бонда GLUMA® Bond 5 и выпаривания растворителя поверхность должна блестеть. Убедитесь в том, что бонд нанесен на всю поверхность полости. Если не вся поверхность блестит, нанесите бонд GLUMA® Bond 5 еще раз, как описано выше. Проследите за тем, по краям полости не осталось излишков.

Полимеризуйте бонд в течение 20 секунд галогеновой или светодиодной полимеризационной лампой. Используйте лампу Kulzer Translux® или аналогичную (не менее 400–500 мВт/см$^2$).

При недостаточной интенсивности лампы адгезия будет непрочной. Полимеризационные лампы следует регулярно испытывать с помощью надежных приборов. Световод лампы во время полимеризации необходимо разместить как можно ближе к поверхности материала.

- Затем сразу нанесите и обработайте пломбировочный материал в соответствии с инструкциями производителя.

**2. Адгезивная фиксация изготовленных в лаборатории протезов (вкладок, накладок, виниров и коронок) из керамики, Polyglas® и композитных материалов при непрямой реставрации**

***2.1 Препарирование протеза***

Препарируйте поверхность протеза в соответствии с инструкциями производителя.

***2.2 Кондиционирование***

Действуйте по инструкции в пункте 1.

***2.3 Нанесение адгезива GLUMA® Bond 5***

Убедитесь в том, что по краям полости не осталось излишков материала. Перед полимеризацией тщательно просушите слой адгезива воздухом.

В остальном действуйте по инструкции в пункте 1.

- Полимеризуйте бонд в течение 20 секунд галогеновой или светодиодной полимеризационной лампой (см. инструкции в п. 1.3).
- Нанесите полимерный цемент (самоотверждаемый или цемент двойного отверждения) в соответствии с инструкциями производителя.

**Инструкции по безопасности**

- Бонд GLUMA® Bond 5 содержит этиловый спирт. Легко воспламеним. Не вдыхайте пары.
- Бонд GLUMA® Bond 5 содержит глутаральдегид. При попадании в пищевод и дыхательные пути он может нанести вред здоровью. При проглатывании незамедлительно обратитесь к врачу.
- Бонд GLUMA® Bond 5 содержит метакрилат и глутаральдегид. При контакте с кожей или слизистой он может вызвать раздражение или сенсибилизацию. Исключите попадание вещества на кожу, слизистую и в глаза. Для этого изолируйте зуб коффердамом, работайте в резиновых перчатках и наденьте на себя и на пациента защитные очки. При попадании в глаза промойте их водой в течение нескольких минут. Если боль не пройдет, обратитесь к офтальмологу. При попадании на кожу промойте поврежденный участок большим количеством воды с мылом.

**Особые указания**

- Только для профессионального использования в стоматологии.
- Беречь от детей.
- Материалы, содержащие эвгенол, могут повлиять на полимеризацию бонда GLUMA® Bond 5.
- Температура контейнера перед использованием должна соответствовать комнатной.
- Не используйте бонд GLUMA® Bond 5 после истечения срока годности.

**Хранение**

Храните при температуре от 4 до 25 °C. Продукт можно хранить в холодильнике. Используйте адгезив только при комнатной температуре. Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей. Хранение в неподходящих условиях приводит к сокращению срока годности и может повлиять на функции продукта. Сразу после использования плотно закройте контейнер.

Дата редакции документа: 2017-07

# GLUMA® Bond 5

## تعليمات الاستخدام (AE)

**وصف المنتج:**
GLUMA® Bond 5 عبارة عن مادة رابطة ضوئية وأحادية العنصر تستخدم للإلصاق في المداواة الترميمية. تم تطوير GLUMA® Bond 5 لاصاق المواد الحاشية البلاستيكية (مثل الراتنج المركب والكومبومير ®Polyglas.) على النسج السنية الصلبة والتعويضات المصنعة مخبرياً (مثل الخزف).
مع GLUMA® Bond 5 ، يمكن اجراء تهيئة العاج، الربط، وإزالة الحساسية بخطوة واحدة. والمنتج GLUMA® Bond 5 عبارة عن محلول ذو أساس إيثانولي من الراتينجات اللاصقة المحفزة ضوئياً. يتعين تخريش نسج السن الصلبة بحمض التخريش (تقنية التخريش والغسل) قبل استخدام GLUMA® Bond 5.

**التركيب:**
يشتمل GLUMA® Bond 5 على:
- الميثاكريليت
- إيثانول
- مواد مالئة
- مبدئات التفاعل الضوئية
- غلوترألدهايد

**دواعي الإستعمال:**

- لاصق مثبت للترميمات المباشرة: (الراتنج المركب، Polyglas®، والكومبومر).
- لاصق مثبت للترميمات غيرالمباشرة المصنعة مخبرياً من الخزف، Polyglas®، والراتنج المركب „الكومبوزيت": (الحشوات المصبوبة، الحشوات المصبوبة المغطية، الوجوه الخزفية، والتيجان).

**الآثار الجانبية**

يمكن أن يسبب هذا المنتج أو أحد مكوناته في حالات معينة ردّات فعل تحسسية. في حال الشك يمكن الحصول على معلومات حول المكونات من المصنِّع.
يحذر استخدام هذا المنتج، في حال حدوث رد فعل أو حساسية بالجلد.

يرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية قبل الاستعمال. يرجى مراعاة تعليمات السلامة عند استخدام GLUMA® Bond 5

**التطبيقات:**

**1. لاصق مثبت للترميمات المباشرة: (الراتنج المركب، Polyglas®، والكومبومر).**

**1.1 التحضير:**

- يُوصى باستخدام الحاجز المطاطي.
- تنظيف الأسنان باستخدام معجون أسنان خالي من المواد الزيتية والفلورايد.
- تحضير الحفر تبعاً لقواعد المعالجة بالحشوات اللاصقة
- غسل المناطق المحضرة بالماء وتجفيفها بتيار هوائي.
- في الحفر العميقة، نحن ننصح بحماية العاج القريب من اللب السني بحشوة قاعدية مناسبة (مثل ماءات الكالسيوم والإسمنت الزجاجي الشاردي). قم بتغطية العاج القريب من اللب السني فقط. واترك بقية الحفرة ليتم إلصاقها بـ GLUMA® Bond 5.

**2.1 التكييف:**
قبل تطبيق GLUMA® Bond 5 في الحفرة المحضرة، من الضروري تهيئة بنى السن بكمية كافية من حمض التخريش (e.g. Gluma Etch 35 Gel by Kulzer).

**3.1 تطبيق GLUMA® Bond 5**

- يتم وضع GLUMA® Bond 5 على لوح المزج ثم يتم أخذها باستخدام رأس التطبيق أو بفرشاة استخدام واحد ناعمة ثم تطبق بكمية وافرة على كامل سطوح الحفرة.
- اترك GLUMA® Bond 5 لمدة 15 ثانية حتى تثبت.
- تشتمل GLUMA® Bond 5 على الإيثانول الذي يعمل كمذيب. يتم تجفيف المذيب والرطوبة المتبقية بواسطة تيار هواء خفيف إلى أن يلاحظ عدم حركة السائل.

إن تيار هواء شديد بشكل مفرط عند بداية التجفيف سوف يؤدي إلى انفصال الارتباط وقد ينتج عنه إلصاق غير كافي.

- لابد أن يكون السطح براقا بشكل واضح بعد وضع GLUMA® Bond 5 وبعد تجفيف المذيب. تأكد من تغطية كامل سطح الحفرة. وفي حال وجود أجزاء غير براقة من الحفرة، يتم وضع GLUMA® Bond 5 بالحفرة مرة أخرى وبالطريقة التي ذُكرت أنفا. تأكد من عدم وجود بقايا زائدة في زوايا الحفرة.
بلمرة GLUMA® Bond 5 لمدة عشرين ثانية باستخدام جهاز تصليب ضوئي هالوجيني أو جهاز تصليب ضوئي (ديود) LED. استخدام جهاز Kulzer Translux® أو جهاز تصليب ضوئي ذو شدة مماثلة (400–500 ميلي واط/سم$^2$ على الأقل).

إن استخدام شدة غير كافية سيؤدي إلى إلصاق غير كافي. ينبغي اختبار لمبات التصليب الضوئي (البلمرة) باستخدام أجهزة اختبار موثوقة وبشكل منتظم. يجب وضع رأس التصليب أقرب ما يمكن من سطح الحشوة خلال البلمرة.

- بعد ذلك وعلى الفور يتم وضع مادة الحشو بالحفرة وذلك وفق توجيهات جهة تصنيع المادة.

**2. لاصق مثبت للترميمات غيرالمباشرة المصنعة مخبريًا من الخزف، Polyglas®، والراتنج المركب „الكومبوزيت": (الحشوات المصبوبة، الحشوات المصبوبة المغطية، الوجوه الخزفية، والتيجان).**

**1.2 التحضير:**
معالجة سطوح التعويضات كما هو موصى بتعليمات الاستخدام للصانع.

**2.2 التكييف:**
مواصلة العمل على النحو المبين بالخطوة 1.

**3.2 تطبيق GLUMA® Bond 5**

التأكد من عدم وجود بقايا زائدة في زوايا الحفرة وبأنه قد تم تجفيف طبقة GLUMA® 2 Bond بحرص قبل عملية البلمرة.

وإلا يتعين إعادة الإجراءات على النحو المبين بالخطوة 1.

- بلمرة GLUMA® Bond 5 لمدة عشرين ثانية باستخدام جهاز تصليب ضوئي هالوجيني أو LED. (انظر التعليمات 3.1 المذكورة سابقا).
- وضع اسمنت الإلصاق الراتنجي (ذاتي التصلب أو مزدوج التصلب „ذاتي وضوئي") وفقًا لتوجيهات تعليمات الاستخدام للصانع.

**تعليمات السلامة**

- يشتمل GLUMA® Bond 5 على الإيثانول. الإيثانول سائل سريع الإشتعال. يحذر استنشاق البخار.
- يشتمل GLUMA® Bond 5 على الغلوترألدهايد. قد يتسبب في إحداث ضرر صحي في حال استنشاقه أو بلعه. ينبغي طلب الرعاية الطبية على الفور في حال بلعه.

- يشتمل GLUMA® Bond 5 على الميثاكريليت والغلوترألدهايد. قد تسبب التهيج أو الحساسية في حال ملامسته للجلد أو الأغشية المخاطية. تجنب ملامسته للجلد والأغشية المخاطية والعين بإتخاذ الإحتياطات اللازمة مثل استخدام الحاجز المطاطي (بالنسبة للمريض) وقفازات مطاطية (بالنسبة للطبيب) ونظارات السلامة (بالنسبة لكل من المريض والطبيب). استمرار غسل العين بالماء لعدة دقائق في حال ملامسته لها. طلب العناية الطبية المختصة بطب العيون في حال استمرار الألم. غسل الجلد بالماء والصابون في حال لمسه.

**تعليمات خاصة:**
- الاستعمال فقط من قبل العاملين المختصين في طب الأسنان.
- يُحفظ بعيدا عن متناول الأطفال
- قد تؤثر المواد التي تشتمل على سائل الأوجينول على عملية بلمرة GLUMA® Bond 5
- يجب أن تكون العبوة في درجة حرارة الغرفة قبل الإستخدام
- يحذر استعمال GLUMA® Bond 5 بعد انتهاء مدة الصلاحية.

**التخزين**
يخزن في درجة حرارة تتراوح ما بين أربعة إلى 4–25 درجة مئوية (40–77 درجة فهرنهايت). يمكن تخزين المنتج بالثلاجة. يتم استعماله في درجة حرارة الغرفة فقط. تجنب تعريضه لآشعة الشمس المباشرة. تقل مدة صلاحية المنتج في حال الإخلال بشروط تخزينه وربما تتأثر فاعليته. تُغلق العبوة بإحكام عقب الإستخدام مباشرة.

تأريخ التنقيح: 2017-07

# GLUMA® Bond 5

使用说明 CN

## 产品说明

GLUMA® Bond 5 是一种用于粘结齿科充填材料的单组份、光固化型粘结剂。GLUMA® Bond 5 是为将充填材料（例如复合树脂，复合体、Polyglas®）与牙体硬组织或者技工中心制作的修复体（例如烤瓷）进行粘结而研制的粘结剂。
使用 GLUMA® Bond 5 可以一步完成底漆、粘结和脱敏。GLUMA® Bond 5 是一种乙醇基光固化粘合性树脂溶液。使用 GLUMA® Bond 5 粘结剂之前，用酸蚀凝胶对牙体硬组织进行处理（酸蚀与冲洗技术）。

## 成份

GLUMA® Bond 5 粘结剂包含：

- 甲基丙烯酸酯
- 乙醇
- 填料
- 光引发剂
- 戊二醛

**适应症**

- 粘结固定直接树脂修复体、Polyglas® 和复合体充填体
- 粘结技工中心制作的瓷间接修复体、Polyglas® 和树脂修复体(嵌体、高嵌体、贴面和冠 )

**副作用**

本品或其某种成份偶可引起过敏性反应。如有疑问，可从制造商索取有关成份的资料。
万一发生皮肤反应或过敏，不要使用本品。

使用前请认真阅读使用说明。
使用 GLUMA® Bond 5 粘结剂时请遵守安全说明。

**应用**

**1. 粘结固定直接树脂修复体、Polyglas® 和复合体充填体**

**1.1 准备**

- 建议使用橡皮障。
- 用不含油和氟化物的牙膏清洁牙齿。
- 根据粘结剂充填治疗原则的规定备洞。
- 用水冲洗准备好的部位并吹干。
- 对深洞，我们建议用适当的垫底材料 (例如,用氢氧化钙制剂和玻璃离子水门汀垫底充填 ) 保护近髓牙本质。只需覆盖近髓牙本质。窝洞的其他区域留作 GLUMA®Bond 5 粘结使用。

**1.2 处理**

在使用 GLUMA® Bond 5 粘结剂于预备窝洞之前，必须用足量酸蚀凝胶对牙结构进行预处理 (例如，Kulzer 公司生产的 Gluma Etch 35 Gel )。

### 1.3 GLUMA® Bond5 粘结剂的应用

- 将 GLUMA® Bond5 粘结剂置于 Dappen 玻璃杯内，用棉棒或一次性软刷蘸取少许，轻轻涂满整个牙洞表面。
- 静置GLUMA® Bond5 粘结剂15秒。
- GLUMA® Bond5 粘结剂中含乙醇溶剂。小心地用温和的气流轻吹使溶剂和剩余的水份蒸发，直到看不到有液体流动。

如果开始吹干时使用的气流过强，会使粘结剂变稀，
可能导致粘结不充分。

- 应用 GLUMA® Bond5 粘结剂后和轻吹挥发溶剂后必须能看到表面光泽。一定要使整个窝洞表面全部覆盖。如果窝洞表面不全有光泽，按上述方法再涂一遍 GLUMA® Bond5 粘结剂。确保窝洞边缘一定不能有多余的粘结剂。

  用卤素灯或发光二极管聚合灯使 GLUMA® Bond5 粘结剂聚合 20 秒钟。使用 Kulzer Translux® 聚合灯或强度相当的聚合灯 (强度至少为 400–500 毫瓦/平方厘米 ) 。

光强不足会使粘结力不足。聚合灯应当定期用可靠的测试装置进行测试。
聚合过程中应使光源尽量靠近材料表面。

- 然后，按照制造商的说明立即应用充填材料并进行充填。

## 2. 粘结固定技工中心制作的瓷间接修复体、Polyglas® 和树脂修复体（嵌体、高嵌体、贴面和冠）

### 2.1 修复体准备

按照制造商的使用说明准备修复体表面

### 2.2 处理

如1中所描述。

### 2.3 GLUMA® Bond 5 粘结剂的应用

窝洞边缘一定不能有多余的材料，
GLUMA® Bond 5 粘结剂涂层在聚合前一定要小心吹干。

其他如1中所描述。

- 用卤素灯或发光二极管光固化灯使GLUMA® Bond 5 粘结剂聚合 20 秒钟（见上述第 1.3 项中的说明）。
- 按照制造商的使用说明充填自固化或双固化树脂。

### 安全说明

- GLUMA® Bond 5 粘结剂内含乙醇。乙醇非常易燃。不要吸入蒸气。
- GLUMA® Bond 5 粘结剂内含戊二醛。如果吸入蒸气或误食，可能有害健康。如果误食，立即就医。
- GLUMA® Bond 5 粘结剂内含甲基丙烯酸酯和戊二醛。如果与皮肤或粘膜接触，可能会产生刺激感或致敏。通过预防措施例如使用橡皮障（患者）、戴橡胶手套（牙医）和佩戴护目镜（患者、牙医）防止接触皮肤、粘膜和眼睛。接触眼睛后要用清水冲洗数分钟。如果仍感到疼痛，应就医。如果接触到皮肤，应用水和肥皂冲洗。

**特别说明：**

- 仅限牙科专业人员使用本品。
- 应远离儿童。
- 含丁香酚的材料可能影响 GLUMA® Bond 5 粘结剂的聚合。
- 容器在使用之前必须达到室温。
- 不要使用过期的 GLUMA® Bond 5 粘结剂。

**储存**

在 4–25 °C (40–77 °F) 下储存。可以将本品储存在冰箱中。只能在室温下使用粘结剂。要避免阳光直射。在不适当储存条件下储存时会缩短保存期，产品的性能也可能受到影响。用后立即盖紧容器。

校订日期: 2017-07

# GLUMA® Bond 5

使用说明 KR

## 제품 설명

GLUMA® Bond 5는 접착수복 치과치료에 사용되는 광중합형 단일 성분 접착제입니다. GLUMA® Bond 5는 치아 경조직 및 제작된 수복재(예: 세라믹)에 대한 플라스틱 충전재(예: 복합레진, 컴포머, Polyglas®)의 접착제로 개발되었습니다.
GLUMA® Bond 5로 한번에 프라이밍, 접착, 지각과민처치를 할 수 있습니다. GLUMA® Bond 5는 광활성화 접착 수지의 에탄올 기반 액상입니다. GLUMA® Bond 5를 사용하기 전에 치아 경조직을 에칭겔로 처리합니다(에칭 및 린스-기법).

## 구성

GLUMA® Bond 5의 성분은 다음과 같습니다.

- 메타크릴레이트
- 에탄올
- 충전재
- 광개시제
- 글루타르알데히드

**적용 범위**
- 복합레진, Polyglas®, 컴포머의 직접 수복을 위한 접착
- 제작 세라믹, Polyglas®, 복합레진의 간접 수복(인레이, 온레이, 비니어, 치관)을 위한 접착

**부작용**
특별한 경우에 이 제품이나 제품 성분 중 하나가 알레르기 반응을 초래할 수도 있습니다. 만약 의심이 되면, 성분에 대한 정보를 제조사로부터 입수할 수 있습니다. 피부 반응 또는 알레르기가 발생하면 제품을 사용하지 마십시오.

사용하기 전에 사용 지침을 주의 깊게 읽으십시오.
GLUMA® Bond 5 사용 시 안전 지침을 준수하십시오.

**사용 방법**
**1. 복합레진, Polyglas®, 컴포머의 직접 수복을 위한 접착**
**1.1 준비**
- 러버댐을 사용할 것을 권장합니다.
- 유분과 불소 성분이 없는 치약으로 치아를 깨끗이 닦습니다.
- 접착 충전 치료법에 따라 와동 부위를 형성합니다.
- 물과 바람으로 해당 부위를 세척합니다.
- 와동이 깊은 경우 적절한 베이스 필링(예, 수산화칼슘 제재 및 글래스 아이노머 시멘트 베이스 필링)으로 치수 주변의 상아질을 보호하는 것이 바람직합니다. 치수 주변의 상아질만 도포하십시오. 나머지 와동 부위에 GLUMA® Bond 5 의 접착 성분이 남지 않도록 해야 합니다.

### 1.2 컨디셔닝
와동에 GLUMA® Bond 5 를 도포하기 전에 적절한 에칭겔(예, Kulzer의 Gluma Etch 35 Gel)로 치아 조직을 사전 처리해야 합니다.

### 1.3 GLUMA® Bond 5 도포
대픈 유리에 GLUMA® Bond 5 를 놓고 애플리케이터 끝 또는 부드러운 일회용 브러시로 살짝 찍어 모든 와동 표면에 골고루 도포합니다.
GLUMA® Bond 5 를 15초 동안 방치합니다.
GLUMA® Bond 5 에는 에탄올 용매가 함유되어 있습니다. 부드러운 바람을 쏘여 용액의 움직임이 없을 때까지 용매와 잔여 수분을 증발시킵니다.

처음부터 바람을 너무 강하게 쏘이면 접착제가 희석되어 제대로 접착되지 않을 수 있습니다.

GLUMA® Bond 5 를 도포하고 용매가 증발한 후 육안으로 보았을 때 표면이 반짝여야 합니다. 와동 표면이 완전히 도포되었는지 확인합니다. 와동에 반짝이지 않는 부분이 있으면 위의 설명대로 GLUMA® Bond 5 를 다시 도포하십시오. 와동의 주변에 잉여 GLUMA® Bond 5 가 남아 있지 않아야 합니다.
할로겐 또는 LED 중합 램프를 사용하여 GLUMA® Bond 5 를 20초 간 중합합니다. Kulzer Translux® 중합 램프 또는 그와 유사한 광도(최소 400–500 mW/cm$^2$)의 중합 램프를 사용하십시오.

램프 광도가 충분하지 않으면 제대로 접착되지 않습니다. 중합 램프는 신뢰할 수 있는 테스트 장치로 정기적으로 시험해야 합니다. 중합하는 동안에는 발광 창을 플라스틱 표면과 가능한 한 가까이에 위치시켜야 합니다.

그런 다음 즉시 제조사의 지침에 따라 와동에 충전재를 안착하고 처리합니다.

## 2. 제작 세라믹, Polyglas®, 복합레진의 간접 수복(인레이, 온레이, 비니어, 치관)을 위한 접착

### 2.1 수복 준비

제조사의 사용 지침에 따라 수복 표면을 준비합니다.

### 2.2 컨디셔닝

1단계에서 설명한 대로 진행합니다.

### 2.3 GLUMA® Bond 5 도포

와동 주변에 잉여 재료가 남지 않도록 하고, 중합하기 전에 바람으로 GLUMA® Bond 5 코팅을 잘 건조시킵니다.

이와 같이 준비되지 않은 경우 1단계에서 설명한 대로 진행합니다.

- 할로겐 또는 LED 중합 램프를 사용하여 GLUMA® Bond 5 를 20초 간 중합합니다(위 1.3 단계 지침 참조).
- 제조사의 사용 지침에 따라 레진 시멘트(자가 중합 또는 이중 중합 레진 시멘트)를 도포합니다.

**안전 지침**

- GLUMA® Bond 5 에는 에탄올이 함유되어 있습니다. 에탄올은 휘발성이 강합니다. 기체를 들이 마시지 마십시오.
- GLUMA® Bond 5 에는 글루타르알데히드가 함유되어 있습니다. 흡입하거나 삼킬 경우 건강에 해로울 수 있습니다. 삼킨 경우 즉시 의료 조치를 받으십시오.

- GLUMA® Bond 5 에는 메타크릴레이트와 글루타르알데히드가 함유되어 있습니다. 피부나 점막에 닿으면 따끔거리거나 과민 반응을 일으킬 수 있습니다. 덴탈 댐을 사용하고(환자), 러버 글러브를 착용하거나(치과의사), 보안경을 착용하는(환자, 치과의사) 등의 안전 조치를 취하여 피부, 점막, 눈에 닿지 않도록 하십시오. 눈에 들어간 경우 몇분 동안 물로 씻어내십시오. 통증이 계속되면 안과 의사의 진료를 받으십시오. 피부에 닿은 경우 비눗물로 씻어내십시오.

**특별 지침**
- 오직 치과 전문의를 통해서만 사용.
- 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 유제놀이 함유된 물질은 GLUMA® Bond 5 의 중합에 영향을 미칠 수 있습니다.
- 사용하지 않을 때에는 용기를 실온에서 보관해야 합니다.
- 유통 기한이 지난 GLUMA® Bond 5 는 사용하지 마십시오.

**보관**

4–25°C (40–77°F) 의 온도에서 보관하십시오. 이 제품은 냉장 보관할 수 있습니다. 접착제는 실온에서만 사용하십시오. 직사광선에 노출하지 마십시오. 적합하지 않은 조건에서 보관하면 보관 기간이 짧아질 수 있으며 제품 기능에 영향을 미칠 수 있습니다. 사용 후에는 즉시 용기를 꼭 닫으십시오.

상태: 2017-07

# GLUMA® Bond 5

## Petunjuk penggunaan (ID)

**Deskripsi produk**

GLUMA® Bond 5 adalah suatu perekat komponen tunggal sinar, yang digunakan dalam kedokteran gigi restorasi perlekatan. GLUMA® Bond 5 dikembangkan dengan tujuan melekatkan bahan tumpatan plastik (seperti komposit, kompomer, Polyglas®) pada substansi gigi yang keras dan untuk restorasi yang dibuat di laboratorium (misalnya keramik).
Dengan GLUMA® Bond 5, pelapisan awal (priming), penyatuan, dan desensitisasi dapat dilakukan dalam satu tahap. GLUMA® Bond 5 adalah suatu larutan dengan bahan dasar etanol yang merupakan resin perekat yang diaktifkan oleh cahaya. Sebelum menggunakan GLUMA® Bond 5, lapisan gigi yang keras dikondisikan terlebih dahulu dengan gel etsa. (teknik Etsa & Bilas)

**Kandungan**

GLUMA® Bond 5 mengandung:

- Metakrilat
- Etanol
- Tumpatan
- Fotoinisiator (komponen yang apabila menyerap cahaya akan mengalami reaksi kimia dan memproduksi radikal bebas, serta memulai polimerisasi)
- Glutaraldehid

**Indikasi**

- Perlekatan komposit secara langsung, restorasi kompomer dan Polyglas®
- Perlekatan keramik yang dibuat di laboratorium secara tidak langsung, perbaikan komposit dan Polyglas® (inlay, onlay, veneer, dan crown)

**Efek samping**

Produk ini atau salah satu komponennya dapat menyebabkan reaksi alergi pada beberapa kasus. Apabila terdapat dugaan ke arah tersebut, informasi mengenai kandungan bahan bahan dalam produk ini dapat diperoleh dari produsen. Apabila terjadi reaksi kulit atau alergi, jangan gunakan produk ini.

Bacalah petunjuk penggunaan dengan baik sebelum memulai penggunaan. Perhatikan petunjuk keamanan saat menggunakan GLUMA® Bond 5.

**Penggunaan**

**1. Perlekatan komposit secara langsung, restorasi kompomer dan Polyglas®**

***1.1 Persiapan***

- Disarankan untuk menggunakan pembendung karet (rubber dam).
- Bersihkan gigi dengan pasta gigi yang tidak mengandung minyak dan fluorida.
- Persiapkan lubang gigi sesuai dengan teknik pemasangan tumpalan pelekat.
- Bilas lokasi yang dipersiapkan tersebut dengan air dan semprotkan udara hingga kering.
- Untuk lubang yang dalam, kami menganjurkan untuk melindungi dentin di sekitar pulpa dengan tumpalan dasar yang mencukupi (misalnya preparat kalsium hidroksida dan tumpalan dasar semen kaca ionomer). Anda hanya perlu melindungi dentin yang berada di dekat pulpa. Biarkan bagian lubang yang lain tetap bebas untuk perlekatan GLUMA® Bond 5.

### *1.2 Pengkondisian*

Sebelum GLUMA® Bond 5 ditempatkan ke dalam lubang yang telah dipersiapkan, terlebih dahulu struktur gigi harus dipersiapkan (pre-treatment) dengan gel etsa (misalnya Gluma Etch 35 Gel dari Kulzer).

### *1.3 Penggunaan GLUMA® Bond 5*

- Tempatkan GLUMA® Bond 5 pada kaca Dappen, ambil dengan ujung aplikator atau sikat lunak sekali pakai, dan lumurkan dalam jumlah banyak hingga memenuhi permukaan lubang gigi.
- Diamkan GLUMA® Bond 5 selama 15 detik.
- GLUMA® Bond 5 berisi etanol sebagai pelarut: Secara hati-hati gunakan aliran udara lembut untuk menguapkan pelarut dan sisa-sisa kelembaban pada tambalan hingga pergerakan cairan tidak tampak lagi.

Aliran udara yang terlalu keras pada awal pengeringan akan membuat ikatan mencair dan dapat menyebabkan perlekatan menjadi kurang baik.

- Permukaan tambalan harus tampak mengkilat setelah pemasangan GLUMA® Bond 5 dan setelah pelarut menguap. Pastikan bahwa permukaan lubang gigi tertutup sempurna. Apabila lubang gigi tidak seluruhnya tampak berkilat, lakukan penambalan GLUMA® Bond 5 untuk kedua kalinya seperti yang dijelaskan di atas. *Pastikan bahwa tidak bahan sisa yang tertinggal pada sudut-sudut lubang.*

Lakukan polimerisasi GLUMA® Bond 5 selama 20 detik dengan lampu halogen atau lampu polimerisasi LED. Gunakan lampu polimerisasi Kulzer Translux® atau lampu polimerisasi dengan intensitas yang setara (min. 400 – 500 mW/cm$^2$).

Intensitas lampu yang kurang akan menyebabkan perlekatan kurang kuat. Lampu polimerisasi harus diuji secara teratur dengan alat uji yang dapat dipercaya. Lubang emisi cahaya harus ditempatkan sedekat mungkin pada permukaan plastik selama polimerisasi.

- Selanjutnya segera tempatkan dan proses materi tumpalan dalam lubang gigi sesuai petunjuk produsen.

**2. Perlekatan keramik yang dibuat di laboratorium secara tidak langsung, perbaikan komposit dan Polyglas® (inlay, onlay, veneer, dan crown)**

***2.1 Persiapan restorasi***

Persiapkan permukaan restorasi sesuai petunjuk penggunaan dari produsen.

***2.2 Pengkondisian***

Lakukan seperti yang telah dijelaskan pada 1.

***2.3 Penggunaan GLUMA® Bond 5***

Pastikan bahwa tidak ada bahan yang tersisa pada sudut-sudut lubang gigi dan bahwa lapisan GLUMA® Bond 5 telah dikeringkan secara hati-hati sebelum polimerisasi.

Atau lakukan seperti yang telah dijelaskan pada 1.

- Lakukan polimerisasi GLUMA® Bond 5 selama 20 detik dengan lampu halogen atau lampu polimerisasi LED (lihat instruksi di atas pada 1.3).
- Tempatkan semen resin (semen resin kuring sendiri atau kuring ganda) sesuai petunjuk penggunaan dari produsen.

**Petunjuk keamanan**

- GLUMA® Bond 5 mengandung etanol. Etanol bersifat sangat mudah terbakar. Jangan menghirup uap etanol.
- GLUMA® Bond 5 mengandung glutaraldehid. Apabila terhirup atau tertelan, zat tersebut dapat mengganggu kesehatan. Segera mintalah pertolongan medis apabila tertelan.
- GLUMA® Bond 5 mengandung metakrilat dan glutaraldehid. Kontak dengan kulit atau membran mukosa dapat menyebabkan iritasi atau sensitisasi. Hindari kontak dengan kulit, membran mukosa, dan mata dengan melakukan tindakan pencegahan seperti menggunakan bendungan gigi / dental dam (pasien), mengenakan sarung tangan karet (dokter gigi) dan mengenakan kaca mata pengaman (pasien, dokter gigi). Bilaslah mata dengan air selama beberapa menit setelah terjadi kontak. Segera mintalah pertolongan dokter mata apabila nyeri tidak menghilang. Bilaslah kulit dengan air dan sabun setelah terjadi kontak.

**Petunjuk khusus:**

- Hanya untuk digunakan oleh dokter gigi.
- Jauhkan dari jangkauan anak-anak
- Bahan yang mengandung eugenol dapat mempengaruhi polimerisasi GLUMA® Bond 5
- Wadah harus berada dalam suhu ruang sebelum digunakan
- Jangan gunakan GLUMA® Bond 5 setelah tanggal kadaluarsa

**Penyimpanan**

Simpan pada suhu 4 – 25 °C (40 – 77 °F). Produk ini dapat disimpan dalam lemari pendingin. Gunakan perekat hanya pada suhu ruang. Hindari paparan sinar matahari langsung. Usia penyimpanan akan berkurang pada kondisi penyimpanan yang tidak sesuai, dan hal ini dapat mempengaruhi fungsi produk. Tutup wadah dengan rapat segera setelah digunakan. Revisi tanggal: 2017-07

# GLUMA® Bond 5

คำแนะนำในการใช้ TH

**รายละเอียดเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์**

GLUMA® Bond 5 เป็นสารยึดติดชนิดองค์ประกอบเดียวที่แข็งตัวได้ด้วยแสง เพื่อการใช้ในงานทันตกรรมบูรณะด้วยสารยึดติด GLUMA® Bond 5 ได้รับการพัฒนาขึ้นมาเพื่อเป็นสารยึดติดระหว่างวัสดุอุดฟันแบบพลาสติก (เช่น คอมโพสิต คอมโพเมอร์ Polyglas®) กับสารเนื้อแข็งของฟัน (dental hard substance) และวัสดุบูรณะที่ผลิตขึ้นในห้องปฏิบัติการ (เช่น เซรามิกส์)

เมื่อใช้ GLUMA® Bond 5 ท่านจะสามารถเตรียมผิวฟัน ยึดติด และลดอาการเสียวฟันได้ในขั้นตอนเดียว GLUMA® Bond 5 เป็นสารละลายเอทานอลที่ประกอบด้วยเรซินยึดติดที่กระตุ้นให้ทำปฏิกิริยาได้ด้วยแสง ก่อนใช้ GLUMA® Bond 5 จะต้องปรับสภาพสารเนื้อแข็งของฟันโดยใช้เจลกัดผิวฟัน (เทคนิคกัดผิวฟันและล้าง)

**ส่วนประกอบ**

GLUMA® Bond 5 ประกอบด้วย:

- เมทาคริเลต (Methacrylate)
- เอทานอล
- สารเติม
- สารก่อตัวไวแสง
- กลูตารัลดีไฮด์ (Glutaraldehyde)

**ข้อบ่งใช้**

- ยึดติดกับวัสดุบูรณะประเภทคอมโพสิต รวมถึง Polyglas® และคอมโพเมอร์ ภายในช่องปาก
- ยึดติดกับวัสดุบูรณะประเภทเซรามิกส์ที่ผลิตจากห้องปฏิบัติการ รวมถึง Polyglas® และคอมโพสิต (การอุดฝัง การอุดครอบ การเคลือบฟันเทียม และการครอบฟัน) ภายนอกช่องปาก

**ผลข้างเคียง**

ในบางกรณี ผลิตภัณฑ์นี้หรือส่วนประกอบชนิดใดชนิดหนึ่งในผลิตภัณฑ์อาจจะทำให้เกิดอาการแพ้ได้ หากท่านมีข้อสงสัยใดๆ กรุณาติดต่อบริษัทผู้ผลิตเพื่อขอข้อมูลเกี่ยวกับส่วนประกอบต่างๆ ในกรณีที่เกิดปฏิกิริยากับผิวหนังหรืออาการภูมิแพ้ ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้

กรุณาอ่านคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานให้ละเอียดถี่ถ้วนก่อนการใช้ ปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยเมื่อใช้ GLUMA® Bond 5

**การใช้**

**1. ยึดติดกับวัสดุบูรณะประเภทคอมโพสิต รวมถึง Polyglas® และคอมโพเมอร์ ภายในช่องปาก**

***1.1 การเตรียมการ***

- ขอแนะนำให้ใช้แผ่นยางกันน้ำลาย
- ทำความสะอาดฟันด้วยยาสีฟันที่ปราศจากน้ำมันและฟลูออไรด์
- เตรียมโพรงฟันตามที่ระบุไว้ในกฎเกณฑ์การบำบัดด้วยสารอุดฟันแบบยึดเกาะ
- ใช้น้ำล้างโพรงที่เตรียมไว้ และเป่าให้แห้ง
- ในกรณีที่เป็นโพรงลึก เราขอแนะนำให้ป้องกันเนื้อฟันส่วนที่อยู่ใกล้กับโพรงประสาทฟัน โดยใช้ฉาบโพรงฟันที่เหมาะสม (เช่น ผลิตภัณฑ์ที่เตรียมจากสารแคลเซียมไฮดรอกไซด์ และฉาบโพรงฟันที่ทำจากซีเมนต์กลาสส์ไอโอโนเมอร์) ปิดคลุมเฉพาะเนื้อฟันส่วนที่อยู่ใกล้กับโพรงประสาทฟันเท่านั้น ปล่อยโพรงฟันส่วนที่เหลือไว้เพื่อให้ GLUMA® Bond 5 ยึดติด

### *1.2 การปรับสภาพ*

ก่อนทา GLUMA® Bond 5 ลงในโพรงฟันที่เตรียมไว้ จะต้องทาเจลกัดผิวฟันในปริมาณที่เพียงพอลงบนโครงสร้างฟัน เพื่อเป็นการปรับสภาพ (เช่น เจล Gluma Etch 35 ของ Kulzer)

### *1.3 การใช้ GLUMA® Bond 5*

- เท GLUMA® Bond 5 ลงในถ้วยแก้ว แตะด้วยก้านทากาวหรือแปรงขนอ่อนชนิดใช้แล้วทิ้ง แล้วใช้ปริมาณมากๆ ทาให้ทั่วพื้นผิวของโพรงฟัน
- ปล่อยให้ GLUMA® Bond 5 แข็งตัวเป็นเวลา 15 วินาที
- GLUMA® Bond 5 มีเอทานอลเป็นตัวทำละลาย ค่อยๆ ไล่ตัวทำละลายและคราบความชื้น โดยใช้ลมเป่าให้ระเหยจนกระทั่งมองไม่เห็นว่าของเหลวไหลได้อีกแล้ว

หากใช้ลมเป่าที่มีกำลังแรงมากเกินไปในตอนต้นของการเป่าแห้ง จะทำให้สารยึดเกาะเจือจางลงและอาจส่งผลให้การยึดติดไม่แข็งแรงพอ

- หลังจากที่ทา GLUMA® Bond 5 และไล่ตัวทำละลายจนระเหยไปหมดแล้ว พื้นผิวจะต้องเป็นมันวาวให้เห็นชัดเจน ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวทั้งหมดของโพรงฟันถูกปกคลุมจนทั่ว หากโพรงฟันไม่เป็นมันวาวจนทั่ว ให้ทา GLUMA® Bond 5 อีกครั้ง ด้วยวิธีเดิมที่อธิบายไว้ข้างต้น ตรวจสอบให้แน่ใจไม่มีส่วนเกินอยู่ในซอกมุมของโพรงฟัน

กระตุ้นให้ GLUMA® Bond 5 แข็งตัว โดยใช้แสงจากหลอดไฟฮาโลเจน หรือหลอดไฟ LED สำหรับการกระตุ้นให้เกิดปฏิกิริยาโพลิเมอไรเซชันเป็นเวลา 20 วินาที ใช้หลอดไฟโพลิเมอไรเซชัน Kulzer Translux® หรือหลอดไฟโพลิเมอไรเซชัน ซึ่งมีความเข้มแสงระดับเดียวกัน (อย่างต่ำ 400 – 500 mW/cm²)

หากหลอดไฟมีความเข้มแสงไม่เพียงพอก็จะทำให้การยึดติดไม่แข็งแรงเท่าที่ควร
ควรทดสอบหลอดไฟโพลิเมอไรเซชันเป็นประจำโดยใช้อุปกรณ์ทดสอบที่ไว้วางใจได้ ในระหว่างการทำปฏิกิริยาโพลิเมอไรเซชัน ควรจ่อช่องฉายแสงไว้ใกล้พื้นผิวพลาสติกให้มากที่สุดเท่าที่เป็นไปได้

- จากนั้น ให้ใส่วัสดุอุดฟันลงในโพรงฟันทันทีแล้วทำตามคำแนะนำของผู้ผลิต

**2. ยึดติดกับวัสดุบูรณะประเภทเซรามิกส์ที่ผลิตจากห้องปฏิบัติการ รวมถึง Polyglas® และคอมโพสิต (การอุดฝัง การอุดครอบ การเคลือบฟันเทียม และการครอบฟัน) ภายนอกช่องปาก**

***2.1 การเตรียมการบูรณะ***

เตรียมพื้นผิวที่จะบูรณะตามคำแนะนำในการใช้งานของบริษัทผู้ผลิต

***2.2 การปรับสภาพ***

ทำตามที่อธิบายไว้ในหัวข้อที่ 1

***2.3 การใช้ GLUMA® Bond 5***

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีส่วนเกินอยู่ในซอกมุมของโพรงฟัน และใช้ลมเป่าบริเวณที่เคลือบ GLUMA® Bond 5 ด้วยความระมัด
ระวังก่อนกระตุ้นให้เกิดปฏิกิริยาโพลิเมอไรเซชัน

มิฉะนั้น ให้ทำตามที่อธิบายไว้ในหัวข้อที่ 1

- กระตุ้นให้ GLUMA® Bond 5 แข็งตัว โดยใช้แสงจากหลอดไฟฮาโลเจน หรือหลอดไฟ LED สำหรับการกระตุ้นให้เกิดปฏิกิริยาโพลิเมอไรเซชันเป็นเวลา 20 วินาที (อ่านคำแนะนำในหัวข้อ 1.3 ข้างต้น)
- ทาซีเมนต์เรซิน (ซีเมนต์เรซินชนิดแข็งตัวได้เอง หรือชนิดที่แข็งตัวด้วยแสงและสารเคมี) ตามที่ระบุไว้ในคำแนะนำการใช้งานของบริษัทผู้ผลิต

**คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย**

- GLUMA® Bond 5 ประกอบด้วยเอทานอล เอทานอลเป็นสารที่ไวไฟมาก อย่าสูดไอระเหย
- GLUMA® Bond 5 ประกอบด้วยสารกลูตารัลดีไฮด์ หากสูดดมหรือกลืนเข้าปาก อาจเป็นอันตรายต่อสุขภาพ หากกลืนเข้าปาก ให้รีบไปพบแพทย์
- GLUMA® Bond 5 ประกอบด้วยเมทาคริเลตและกลูตารัลดีไฮด์ หากสัมผัสผิวหนังหรือเยื่อเมือก อาจทำให้เกิดอาการระคายเคืองหรืออาการแพ้ได้ พยายามป้องกันไม่ให้สัมผัสกับผิวหนัง เยื่อเมือก และดวงตา โดยใช้มาตรการป้องกันล่วงหน้า เช่น ใช้แผ่นยางกันน้ำลาย (ผู้ป่วย) สวมถุงมือ (ทันตแพทย์) และสวมแว่นตานิรภัย (ผู้ป่วยและทันตแพทย์) หากเข้าตา ให้ล้างตาด้วยน้ำเป็นเวลาหลายนาที หากยังคงมีอาการปวด ให้ไปพบจักษุแพทย์ หากสัมผัสผิวหนัง ให้ล้างด้วยน้ำและสบู่

**คำแนะนำพิเศษ :**

- สำหรับการใช้งานโดยบุคลากรด้านทันตกรรมเท่านั้น
- เก็บให้พ้นจากมือเด็ก
- วัสดุที่ประกอบด้วยสารยูจีนอล (eugenol) อาจมีผลต่อปฏิกิริยาโพลิเมอไรเซชันของ GLUMA® Bond 5
- ภาชนะบรรจุต้องอยู่ที่อุณหภูมิห้องก่อนการใช้งาน
- ห้ามใช้ GLUMA® Bond 5 หลังวันหมดอายุแล้ว

**การเก็บรักษา**

เก็บไว้ที่อุณหภูมิ 4–25 องศาเซลเซียส (40–77 องศาฟาเรนไฮต์) ผลิตภัณฑ์นี้สามารถเก็บไว้ในตู้เย็นได้ ใช้วัสดุยึดติดเฉพาะที่อุณหภูมิห้องเท่านั้น ห้ามให้ถูกแสงแดดส่องโดยตรง สภาพการเก็บรักษาที่ไม่เหมาะสมจะทำให้อายุการใช้งานลดลง และอาจมีผลกระทบต่อประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์ด้วย ปิดภาชนะบรรจุให้สนิทในทันทีหลังจากการใช้งานแล้ว

วันที่ปรับปรุงแก้ไข: 2017-07

# GLUMA® Bond 5 Інструкція по застосуванню UA

**Опис**

Бонд GLUMA® Bond 5 – однокомпонентний світлотверднучий адгезив, який застосовується в реставраційній стоматології. Він призначений для адгезивної підготовки твердих тканин зуба при використанні будь-яких пломбувальних матеріалів (наприклад, композитів, компомерів, Polyglas®) з і виготовленими в лабораторії протезами (наприклад, керамічними). GLUMA® Bond 5 дозволяє провести праймінг, бондинг і десенсибілізацію за один етап. GLUMA® Bond 5 – це спиртовий розчин світлоактивуючихся адгезивних смол. Перед використанням бондів GLUMA® Bond 5 тверду поверхню зуба обробляють протравлювальним гелем. (Застосовується метод протруєння та полоскання).

**Склад**

Склад бондів GLUMA® Bond 5:

- УДМА
- 4-МЕТА
- ХЕМА
- Етиловий спирт
- Наповнювачі
- фотосенсибілізатори
- глутаральдегід

**Показання**

- Адгезивная фіксація композитів, Polyglas® і компомерів при прямій реставрації зубів
- Адгезивная фіксація виготовлених в лабораторії конструкцій (вкладок, накладок, вінірів та коронок) з кераміки, Polyglas® і композитних матеріалів при непрямий реставрації

**Побічні ефекти**

При певних обставинах цей продукт або один з його компонентів можуть викликати алергічні реакції. Якщо є підозра, можна отримати інформацію про інгредієнти, звернувшись до виробника. Якщо з'явиться шкірна реакція або алергія, не використовуйте цей продукт.

Перед використанням уважно прочитайте інструкцію із застосування.
При роботі з адгезивом GLUMA® Bond 5 дотримуйтеся заходів безпеки.

**Застосування**

**1. Адгезивная фіксація композитів, матеріалів на основі Polyglas® і компомерів при прямій реставрації зубів**

***1.1 Препарування***

- Рекомендується використовувати коффердам.
- Почистіть зуб пастою, яка не містить масел і / або фторидів.
- Підготуйте порожнину за правилами адгезивного препарування.
- Акуратно промийте підготовлену ділянку водою і висушіть повітрям.
- Якщо порожнину глибока, рекомендується захистити дентин, розташований близько до пульпи, прокладкою (наприклад, препаратом на основі гідроксиду кальцію або скло-іномірним

цементом). При цьому слід покрити тільки дентин, розташований близько до пульпи. Решта поверхні порожнини повинна бути доступна для зчеплення з адгезивом GLUMA® Bond 5.

### *1.2 Кондиціювання*

Перед нанесенням бондів GLUMA® Bond 5 на препаровану поверхню порожнини структуру зуба в обов'язковому порядку потрібно обробити відповідним Протравлювальним гелем (Наприклад, Gluma Etch 35 компанії Kulzer).

### *1.3 Нанесення бондів GLUMA® Bond 5*

- Помістіть бонд GLUMA® Bond 5 в контейнер для змішування, візьміть наконечником аплікатора або м'яким одноразовим пензликом і нанесіть товстий шар на всю поверхню порожнини.
- Зачекайте 15 секунд, щоб адгезив почав діяти.
- Бонд GLUMA® Bond 5 містить етиловий спирт, як розчинник. Щоб розчинник і залишки вологи випарувалися, обережно обробіть ділянку струменем повітря. Рух рідини має припинитися.

Якщо на початку просушування використовувати занадто сильний повітряний струмінь, шар бондів стоншиться, і адгезія може виявитися недостатньо міцною.

- Після нанесення бондів GLUMA® Bond 5 і випарювання розчинника поверхня повинна блищати. Переконайтеся в тому, що бонд завдано на всю поверхню порожнини. Якщо не вся поверхня блищить, нанесіть бонд GLUMA® Bond 5 ще раз, як описано вище. Простежте за тим, по краях порожнини не залишилося надлишків.

Полімеризуйте бонд протягом 20 секунд галогеновою або світлодіодною полімеризаційною лампою. Використовуйте лампу Kulzer Translux® або аналогічну (не менше 400–500 мВт/см²).

При недостатній інтенсивності лампи адгезія буде нестійкою.
Полімеризаційну лампу слід регулярно перевіряти за допомогою надійних приладів.
Світловод лампи під час полімеризації необхідно розмістити якомога ближче до поверхні матеріалу.

- Потім відразу нанесіть і обробіть пломбувальний матеріал відповідно до інструкцій виробника.

**2. Адгезивная фіксація виготовлених в лабораторії протезів (вкладок, накладок, вінірів та коронок) з кераміки, Polyglas® і композитних матеріалів при непрямий реставрації**

***2.1 Препарування протеза***

Препаруйте поверхню протеза відповідно до інструкцій виробника.

***2.2 Кондиціювання***

Дійте за інструкцією в пункті 1.

***2.3 Нанесення адгезиву GLUMA® Bond5***

Переконайтеся в тому, що по краях порожнини не залишилося надлишків матеріалу.
Перед полімеризацією повністю висушіть шар адгезиву повітрям.

В іншому дійте за інструкцією в пункті 1.

- Полімеризуйтебонд протягом 20 секунд галогеновою або світлодіодною полімеризаційною лампою (див. Інструкції в п. 1.3).
- Нанесіть полімерний цемент (самозатвердіваючий або цемент подвійного затвердіння) відповідно до інструкцій виробника.

**Інструкції з безпеки**

- Бонд GLUMA® Bond 5 містить етиловий спирт. Легко спалахуючий. Не вдихайте пари.
- Бонд GLUMA® Bond 5 містить глутаральдегід. При потраплянні в стравохід і дихальні шляхи він може завдати шкоди здоров'ю. При ковтанні негайно зверніться до лікаря.
- Бонд GLUMA® Bond 5 містить метакрилат і глутаральдегід. При контакті зі шкірою або слизовою він може викликати роздратування або алергічну реакцію. Виключіть потрапляння речовини на шкіру, слизову і в очі. Для цього ізолюйте зуб коффердамом, працюйте в гумових рукавичках і надіньте на себе і на пацієнта захисні окуляри. При попаданні в очі промийте їх водою протягом декількох хвилин. Якщо біль не пройде, зверніться до офтальмолога. При попаданні на шкіру промийте пошкоджену ділянку великою кількістю води з милом.

**Особливі вказівки**

- Тільки для професійного використання в стоматології.
- Берегти від дітей.
- Матеріали, що містять евгенол, можуть вплинути на полімеризацію бондів GLUMA® Bond 5.
- Температура контейнера перед використанням повинна відповідати кімнатній.
- Не використовуйте бонд GLUMA® Bond 5 після закінчення терміну придатності.

**Зберігання**

Зберігайте при температурі від 4 до 25 °C. Продукт можна зберігати в холодильнику. Використовуйте адгезив тільки при кімнатній температурі. Не піддавайте впливу прямих сонячних променів. Зберігання в невідповідних умовах призводить до скорочення терміну придатності і може вплинути на функції продукту. Відразу після використання щільно закрийте контейнер.

Стан перегляду: 2017-07

KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)

Made in Germany

CE 0197

Importado e Distribuído no Brasil por
Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42
São Paulo – SP – CEP 05036-010
sac@kulzer-dental.com
Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton – CRO 70.705
N° ANVISA: vide embalagem